Lengua y Literatura/ Literatura 4° año “A”, “B” y “C”

Trabajo Práctico N° 6

¡Hola! ¿Cómo están? Deseamos que estén bien y cuidándose mucho. En este nuevo encuentro de aprendizaje, vamos a continuar trabajando con la novela de María Teresa Andruetto, ***Lengua madre***. En esta ocasión compartiremos una guía de lectura y una ficha de cátedra ampliando sobre los conceptos “Focalización e intertextualidad” elaborada por las docentes. Luego de realizar la guía propuesta, deben entregar el práctico N° 6 el día martes 22 de septiembre.

El trabajo debe estar escrito en documento de Word o como notas si no tienen computadora y van escribir desde el celular. No obstante, este pedido es para quien cuente con los medios para hacerlo. Si alguien no tiene los recursos, le pedimos que responda con letra grande y clara y que envíe la foto. Desde luego, no queremos que se queden sin entregar el trabajo por esta razón.

Por último, respondan las consignas con atención y REVISEN LA REDACCIÓN ANTES DE ENTREGAR. Consideren las pautas de escritura trabajadas en los años anteriores (coherencia, cohesión, puntuación, uso de mayúsculas, etc.). Pueden resolver el trabajo en grupos de no más de cuatro estudiantes. Si es así, recuerden que se entrega un solo TP con el nombre de los integrantes. No envíen por separado copias del mismo escrito. También, les pedimos que REALICEN SUS PROPIOS ANÁLISIS DE LA OBRA, ES DECIR, QUE EVITEN BUSCAR y COPIAR ANÁLISIS DE INTERNET.

Si sos estudiante de 4° “A” enviar el trabajo realizado y/o consultas a la siguiente dirección de mail: [marberlanda@yahoo.com.ar](mailto:marberlanda@yahoo.com.ar)

Si sos estudiante de 4° “B” o “C” enviar el trabajo realizado y/o consultas a la siguiente dirección de mail : [luisimacchi@gmail.com.ar](mailto:luisimacchi@gmail.com.ar)

*Focalización, perspectiva o punto de vista del narrador*

Narrar una historia siempre implica asumir un punto de vista, una mirada, una perspectiva que otorgue sentido a los hechos. El narrador siempre cuenta la historia desde un ángulo visual (según su proximidad o distancia), con un tono (de ironía, desprecio, ingenuidad, etc.), una actitud moral (comprensión, condena) y una apreciación veredictiva (duda, incredulidad o certeza), todo lo cual lo configura como un sujeto. Esto quiere decir que la cuestión del punto de vista se vincula, por un lado, con el fenómeno físico de restricción del campo visual del narrador y, por otro lado, con su toma de posición (sus evaluaciones, juicios, opiniones).

Un mismo hecho, tal como una marcha estudiantil, puede generar relatos diferentes debido a los puntos de vista o las perspectivas desde las que se observa el acontecimiento. No será el mismo relato el de un dirigente estudiantil que el de un policía o un ciudadano que transitaba por la zona; cada uno de ellos contará el hecho según sus propios valores e ideología y según el lugar físico en el que se encontraba. Por lo tanto, el lector no conoce el hecho en sí, sino sólo la versión o construcción discursiva de ese hecho a partir del punto de vista particular de determinado narrador.

La *focalización interna* es aquella perspectiva en la que el narrador adopta el punto de vista de un personaje, se instala en la conciencia de éste y sabe lo mismo que él, no más. La focalización interna puede ser *fija* (todo el relato está focalizado desde la perspectiva de un mismo personaje), *variable* (la focalización se desplaza de un personaje a otro) o *múltiple* (el mismo acontecimiento es observado desde distintas perspectivas).

La *focalización externa* es aquella perspectiva en la que el narrador sólo registra lo perceptible, lo que ve u oye, pues no tiene posibilidad de meterse en la conciencia del personaje. Por ejemplo: “Las mujeres blancas bailan con los oficiales. No van maquilladas. Mujeres hechas al trabajo duro, parece, honradas. Los bailarines no hablan entre sí…”.[[1]](#footnote-1)

Intertextualidad

En cada texto que producimos, escrito u oral, aparecen rastros de otros discursos ya dichos alguna vez – cercanos o lejanos, individuales o sociales -. Cada texto dialoga, interroga, responde, niega y recrea otros textos. Esta característica del discurso se conoce como *intertextualidad*. Y sólo funciona cuando el lector asume el trabajo extra de completar el sentido[[2]](#footnote-2).

Un ejemplo de texto en que se visualiza la intertextualidad es el cuento breve de Augusto Monterroso, “La tela de Penélope o quien engaña a quién”. Para leerlo vayan al TP N° 1. En este relato, aparece el personaje conocido a lo largo de la historia de la Literatura, Ulises, rey de Ítaca. Un rey que parte de su hogar para pelear en una guerra (Troya) que dura diez años y, va a tardar en regresar otros diez años más. Penélope, en este relato, es la amante fiel que va a esperarlo soportando el asedio de pretendientes inescrupulosos que quieren casarse con ella para poder acceder al reino. Por el contrario, en el relato de Monterroso, se subvierten ciertos valores, y Penélope ya no es la amante fiel sino quién disfruta de la ausencia del marido guerrero para tener amoríos con otros hombres, con total displicencia hacia Ulises. Como vemos aquí, Monterroso usa la intertextualidad con un efecto paródico de esta historia conocida por todos, nos invita a “conocer” una nueva versión de los hechos.

Actividades

1. ¿Los puntos de vista de qué personajes aparecen en la narración? ¿Cuál de ellos predomina? ¿Qué tipo de focalización? ¿Interna o externa? Expliquen y ejemplifiquen con citas textuales.

2. ¿La novela está narrada de manera cronológica o anacrónica? Justifiquen su respuesta y ejemplifiquen.

3. La novela presenta una breve narración enmarcada: ¿Cuál es? Comentarla brevemente. ¿Cómo se inserta dentro de la historia marco? ¿Cómo se relaciona con la historia principal? Expliquen detalladamente.

4. Dé tres ejemplos de intertextualidad presentes en la novela. En cada caso, explique con qué texto se establece la relación intertextual, qué forma de intertextualidad es (cita, alusión, parodia, etc.) y qué efectos de significado sugiere.

1. Irene Klein, *La narración*. Buenos Aires: Eudeba, 2009. [↑](#footnote-ref-1)
2. Ofelia Sepia y otros, Entre libros y lectores I. El texto literario. Buenos Aires: Lugar, 2009. [↑](#footnote-ref-2)